

le 8 mars 1911

Cher ami,

merci de ta lettre. Tu es dans le pays de Sologne, qui a été décrit par M. Audoux dans *Marie-Claire*.¹ C'est une terre qui doit être semblable à celle-ci.

Oui, je publie un livre qui aura de 100 à 150 pages et sera divisé en trois parties: Contes y llegendes, Contes y Elégies, Contes y Paisatges. Il paraîtra avant Pâques, si l'éditeur tient sa promesse.² Il est donc probable que tu le liras en Roussillon. J'y ai voulu allier l'inspiration populaire à l'inspiration artistique. Tu retrouveras çà et là, mais bien transformés, certains rêves anciens. Cela sera un peu plus compréhensible que l'œuvre savante de mon ami, Paul Bergue.³ La correction des épreuves, les retouches et transformations à faire, la composition surtout me donnent quelque travail maintenant. Mais j'ai bon espoir. Le titre *Roses y xiprers* veut reproduire l'image de notre pays et signifie tout à la fois: joies et tristesses. Il a donc une double raison d'existence.

Très probablement, mes vacances sont fixées au 8, mais je ne pourrai partir qu'à 9 h. du soir ou mieux à minuit seulement, à cause des classes et des trains. J'espère bien te rencontrer, soit à S[ain]t-Sulpice Laurière, soit à Limoges. On s'entendra. Tu peux m'envoyer des devoirs. Je suis heureux de voir que tu as su dominer l'ennui de la fonction, et que tu travailles avec plus de confiance. Pour ce qui est de ton poste, j'agirai dans ma petite sphère. Tout à toi, et bien amicalement.

Joseph PONS.

1 La famosa novel·la (1910) de Marguerite Audoux (1863-1937).

2 *Roses y xiprers. Poesies rosselloneses d'en Joseph Pons* (Perpinyà: J. Comet, 1911). Finalment, el mot «Contes» dels títols dels tres apartats en què es divideix el llibre fou substituït per «Cants».

3 El poeta i gramàtic rossellonès Pau Berga (Pesillà de la Ribera, 1866-Royan, 1948). Fa referència al seu llibre *Fables de Lafontaine traduites en vers catalans* (1909).